Getxo
KULTUR ETXEA
bizi ezazu

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 Algorta-GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
Faxa: 94 431 92 84
kulturetxea@getxo.eus
www.getxo.eus

‘RAMIRO PINILLA’ ELEBERRI LABURREN LEHIAKETAREN I. EDIZIOA ARAUTZEN DUTEN OINARRIAK

1. XEDEA

Kultur Etxeak publiko egin ditu ‘Ramiro Pinilla’ eleberri laburren lehiaketaren I. edizioaren deialdia eta hura arautzen duten oinarriak, idazle getxoztarraren memoria mantentzeko asmoz.

2. BALDINTZAK

Lanek originalak eta argitaragabeak izan behar dute (osorik edo partzialki), ezingo dute aurreko lehiaketetan saririk jaso izan, eta Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan idatzita egon daitezke (euskara eta gaztelania).

Horiek aurkeztu eta gero beste edozein lehiaketatan sariren bat jasoko balu, Kultur Etxeari jakinarazi beharko zaio, hautagaitza erretira dezan.

Eleberriaren autoreak bermatuko du aurkeztutako lanaren egiletza, originaltasuna eta hura argitaratzeko eskubideek ez dutela konpromisorik hirugarrenekin.

3. HAUTAGAIAK

Sari horren hautagai izan ahalko dute egoitza Espainian dutenek, edozein dela ere haien nazionalitatea.

Parte hartzaileek lan bakarra aurkeztu ahal izango dute autoreko.

4. DOTAZIOA

Lehiaketako sariak honako hau hartuko du barne: 6.000 euroko saria hizkuntza bakoitzeko lan bakarrarentzat; eleberriaren maketazioa, edizioa errazteko –gehienez ere 1.000 euroko zenbatekoa–, oroigarri bat eta Alkatetzak emandako egiaztagiri bat. Saria ordaintzeko kostua Kultur Etxea erakunde autonomoak hartuko du bere gain.

Aipatutakoari horren ordainketari dagokion % 15eko deskontua egingo zaio, PFEZaren atxikipen gisa, indarrean dagoen araudia betetze aldera.

BASES REGULADORAS DE LA I EDICIÓN DEL CONCURSO DE NOVELA CORTA ‘RAMIRO PINILLA’

1. OBJETO

El Aula de Cultura hace pública la convocatoria y la aprobación de las bases reguladoras de la primera edición del concurso de novela corta ‘Ramiro Pinilla’ con el propósito de recoger la memoria del escritor getxotarra.

2. REQUISITOS

Las obras deben ser originales e inéditas (total o parcialmente), no deben haber sido premiadas en concursos anteriores y pueden ser escritas en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco (euskera y español).

Si con posterioridad a su presentación a este concurso la obra obtuviera algún premio en cualquier otro certamen, deberá notificarse al Aula de Cultura para retirar la candidatura.

El autor o autora de la novela garantizará la autoría y originalidad de la obra presentada, así como no tener comprometidos con terceros los derechos de edición.

3. ASPIRANTES

Podrán concurrir a este premio personas domiciliadas en España cualquiera que sea su nacionalidad.

Los participantes sólo podrán presentar una obra por autor/a.

4. DOTACIÓN

El certamen está dotado con un premio de 6.000€ para una única obra en cada una de las lenguas, maquetación de la novela para facilitar su edición – por un importe máximo de 1.000€-, figura conmemorativa y credencial emitida por la Alcaldía. El premio se abonará con cargo al presupuesto del Organismo Autónomo Aula de Cultura.

El abono de dicho premio llevará aparejado el correspondiente descuento del 19% como retención a cuenta del IRPF en cumplimiento de la normativa en vigor.

Getxo KULTUR ETXEA bizi ezazu

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 Algorta-GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
Faxa: 94 431 92 84
kulturetxea@getxo.eus
www.getxo.eus

5. AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Luzera:

Luzera 75 eta 110 orrialde artekoa izango da, DIN A4 tamainakoak, Arial letra tipoa, 12 tamainakoa, lerroarte bikoitza, orriaren bi aldeetan inprimatuta. Orrialdeak zenbakitu egingo dira, lanaren lehen orrialdetik hasita. Enkoadernatutako hiru kopia bidaliko dira.

Identifikazioa:

Bi gutunazal aurkeztuko dira. Gutunazaletan ‘Ramiro Pinilla eleberri laburren lehiaketa’ idatziko da.

1 GUTUNAZALA, azalean izenburua edo lema bat agertuko da soilik. Barruan, autorearen izen-abizenak, posta helbidea, telefonoa (mugikorra, aukeran), posta elektronikoa, datu biografiko laburrak eta NANaren AIZaren edo pasaportearen fotokopia.

2 GUTUNAZALA, azalean izenburua edo lema bat agertuko da soilik. Barruan enkoadernatutako hiru kopia.

Lehiaketatik kanpo geratuko dira oinarri hauetan ezarritakoari jarraitzen ez dioten lanak.

5. DOCUMENTACION A PRESENTAR

Extensión:

La extensión será de entre 75 y 110 páginas tamaño DIN A4, letra Arial, cuerpo 12 a doble espacio e impreso por ambas caras. Las páginas se numerarán desde la primera página de la obra. Se remitirán tres copias encuadernadas.

Identificación:

Se presentarán dos sobres cerrados. En los sobres se hará constar ‘Concurso de novela corta Ramiro Pinilla’:

SOBRE 1, en el que constará en el exterior el título o lema de la obra, y en el interior nombre y apellidos del autor o autora, dirección postal, teléfono (preferentemente móvil), email, breves datos biográficos y fotocopia del DNI, NIE o pasaporte.

SOBRE 2, que contenga el título o lema en el exterior y en el interior las tres copias encuadernadas de la obra.

Quedarán excluidas todas aquellas obras que no se sujeten a lo establecido en estas bases.

6. ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA ETA LEKUA

Gutunazalak aurkeztu beharko dira Getxoko Kultur Etxeko Erregistro Orokorrean, Villamonte A-8n, astelehenetik ostegunera 9:00etatik 14:00ak arte eta 16:00etatik 19:00ak arte, eta 08:30etik 14:30era ostiraletan; edo 39/2015 Legearen, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoaren, 16.4 artikuluan aurreikusten duen beste edozein lekutan. Posta bitartez bidalitako eskaeretan zigilu marka izango da eskaera ezarritako epeen barruan aurkeztu diren lekuko.

2018ko apirilaren 23a, Liburuaren Eguna, baino lehenago aurkeztu beharko dira.

Informazioa udaleko webgunean egongo dira eskuragarri (**www.getxo.eus**), eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira. Argitaratze hori Diru Laguntzen Datu Base Nazionalaren bidez egingo da.

6. LUGAR Y PLAZO DE PRESENTACIÓN DE LAS SOLICITUDES

Los sobres deberán presentarse en el Registro General del Aula de Cultura de Getxo, situado en Villamonte A-8, en horario de 9:00 a 14:00 y de 16:00 a 19:00 horas de lunes a jueves y 08:30 a 14:30 horas los viernes, así como cualquiera de los lugares previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo de las Administraciones Públicas. En las solicitudes remitidas por correo será la fecha del matasellos la que testifique la presentación dentro de los plazos establecidos.

Deberán presentarse antes del 23 de abril de 2018, Día del Libro.

La información estará también disponible en la Web municipal (**www.getxo.eus**) y se publicarán en el Boletín Oficial de Bizkaia. Dicha publicación se realizará a través de la Base Nacional de Subvenciones.

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 Algorta-GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
Faxa: 94 431 92 84
kulturetxea@getxo.eus
www.getxo.eus

Eskaerak adierazitako epetik kanpo aurkezten badira, ezetsi egingo dira. Horrez gain, izapide gehiagorik gabe artxibatuko dira.

La presentación de solicitudes fuera del plazo mencionado dará lugar a su desestimación y se archivarán sin más trámite.

7. SARIAK EMATEKO ERREGIMENA ETA EPAIMAHAIA

Sariak emango dira norgehiagoka sistemaren bidez. Hau da, epaimahai bat eratuko da, eta hark konparatu egingo ditu aurkeztutako lanak, haien arteko hurrenkera bat ezartzeko, jarraian zehaztutako irizpide batzuei jarraikiz. Puntu gehien lortu dituztenei proposatuko dizkiete sariak.

Epaimahaiak ebatzi ahal izango ditu oinarri hauetan ezarri gabeko gaiak ere.

Saria emateko ebazpen proposamena egingo da, honako irizpideetan oinarrituta:

BALORAZIO IRIZPIDEAK	Gehieneko puntuazioa: 30 puntu
1. Obraren sormen kalitatea, irizpide kontzeptualak, kritikoak eta obraren produkziokoak kontuan izanik.	10 puntu, gehienez ere.
2. Lanaren berezitasuna, bikaintasuna eta originaltasuna.	10 puntu, gehienez ere.
3. Lanaren eite formala.	10 puntu, gehienez ere.

Epaimahaiak aurkeztutako lanak baloratuko ditu, eta kontakizun irabazleak proposatuko ditu.

Epaimahaia osatuko dute letren munduko hiru pertsona entzutetsuk, eta **uztailaren amaieran** bilduko dira. Hura nork osatzen duten publiko egingo da erabakia jakinarazten den unean. Erabakia apelaezina izango da, eta, hala erabakitzen badu, bi kategorietako sarietako edozein eman gabe utz dezake. Haien deliberamenduak sekretuak izango dira, eta epaimahaikideek ez dute komunikaziorik izango sariaren hautagaiekin. Ebazpena artistei jakinaraziko zaie abuztuaren bigarren hamabostaldian, eta Getxoko Udalaren webgunean argitaratuko da.

7. RÉGIMEN DE CONCESIÓN Y JURADO.

La concesión de los premios se realizará mediante el sistema de concurrencia competitiva, esto es, mediante la constitución de un jurado que procederá a la comparación de las obras presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas, atendiendo a los criterios de valoración fijados a continuación, proponiendo los premios a aquéllas que hayan obtenido mayor puntuación.

El Jurado podrá resolver sobre cuestiones no previstas en estas bases.

La propuesta de resolución para el otorgamiento del premio se realizará en base a los siguientes criterios:

CRITERIOS DE VALORACION	Puntuación Máxima: 30 puntos
1. Calidad creativa de la obra, atendiendo a criterios conceptuales, críticos y de la propia producción de la obra.	Hasta 10 puntos
2. Singularidad, excelencia y originalidad de la obra.	Hasta 10 puntos
3. Resolución formal de la obra.	Hasta 10 puntos

El jurado valorará los trabajos presentados y propondrá los relatos ganadores.

El jurado, compuesto por tres personas de reconocido prestigio en el mundo de las letras, se reunirá a **finales del mes de julio** y su composición se hará pública en el momento de proclamación del fallo. Su decisión será inapelable y, si así lo estima, podrá declarar desierta cualquiera de las dos categorías. Sus deliberaciones son secretas y no establecerán comunicación alguna con ninguna de las personas que opte al premio. La resolución se comunicará a los/as artistas durante la segunda quincena del mes de agosto y se publicará en la página web del Ayuntamiento de Getxo.

Getxo
KULTUR ETXEA
bizi ezazu

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 Algorta-GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
Faxa: 94 431 92 84
kulturetxea@getxo.eus
www.getxo.eus

Epaimahaia osatzean bete egingo da otsailaren 18ko 4/2005 Legearen, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoaren, 3.7 artikuluan xedatutakoa.

Epaimahaiko kideetako bakoitzarentzat 600 euroko dieta finkatu da. Horren ordainketari dagokion deskontua egingo zaio, PFEZren atxikipen gisa, indarrean dagoen araudia betetze aldera.

Sari hori bateragarria izango da, hala badagokio, gerora beste administrazio batzuek, erakunde publiko edo pribatuek, nazionalek edo nazioartekoek, obra berarentzat emandako sariekin.

Saritu gabeko originalak eta gainontzeko dokumentazioa Kultur Etxean jaso ahal izango dira 2018ko urriaren 31 baino lehen.

El nombramiento del jurado cumplirá lo establecido en artículo 3.7 de la Ley vasca 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad entre Mujeres y Hombres.

Se establece una dieta de 600 euros para cada uno de los integrantes del jurado. El abono llevará aparejado el correspondiente descuento como retención a cuenta del IRPF en cumplimiento de la normativa en vigor.

Este premio será compatible con los que, en su caso, y con posterioridad, concedan otras administraciones, entes públicos o privados, nacionales o internacionales para la misma obra.

Los originales no premiados, así como el resto de documentación, podrá retirarse del Aula de Cultura antes del 31 de octubre de 2018.

8. HAUTATUTAKO LANEN TITULARREN BETEBEHARRAK

Saria jaso eta gero editatutako lan guztietan eta egindako agerraldi publiko guztietan adierazi egin beharko da Kultur Etxeko laguntza jaso dela, eta Kultur Etxeko eta Getxoko Udaleko logotipoek agertu egin beharko dute.

Kultur Etxeak eskubidea dauka hautatutako lanak argitaratzeko –osorik edo partzialki–.

Sarituak iragarri aurretik, Getxoko Udaleko ordezkari bat harremanetan jarriko da sarituekin. **Saria emateko baldintza da sari banaketaren ekitaldira agertzea, betebehar hori beste inoren esku utzi gabe.** Ekitaldi hori **irailaren 13**aren inguruan egingo da, Ramiro Pinillaren jaiotzaren urteurrenaren inguruan.

Saritutako kontakizunak euskarri informatikoan aurkeztu beharko dira, maketatu ahal izateko.

Deialdi honetara aurkeztean, oinarri hauek oso-osorik onartzen dira.

8. OBLIGACIONES DEL/LA TITULAR/ES DE LAS OBRAS SELECCIONADAS

En todo material editado y en toda comparecencia pública realizada con posterioridad a la concesión, deberá hacerse constar la ayuda del Aula de Cultura, así como los logos del Aula y Ayuntamiento de Getxo.

El Aula de Cultura se reserva el derecho a publicar -en parte o en su totalidad- los trabajos seleccionados.

Antes de la proclamación, un representante del Ayuntamiento de Getxo se pondrá en contacto con las personas premiadas. La **concesión del premio está condicionada a la asistencia indelegable al acto de entrega**, que se celebrará en torno al **13 de septiembre**, 95 aniversario del nacimiento de Ramiro Pinilla.

Los relatos premiados deberán ser entregados en soporte informático para su maquetación.

La presentación a esta convocatoria presupone la aceptación en su totalidad de las presentes bases.

9. ERREGIMEN JURIDIKOA

Ebazpen honetan aurreikusi gabeko alderdi guztietarako aplikagarriak izango dira azaroaren 17ko 38/2003 Legea, Diru Laguntzei buruzko Lege Orokorra; urriaren 1eko 39/2015 Legea,

9. RÉGIMEN JURÍDICO

Para todos aquellos aspectos no previstos en la presente resolución serán aplicables, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del

Villamonte, A-8 behea / bajo
48991 Algorta-GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
Faxa: 94 431 92 84
kulturetxea@getxo.eus
www.getxo.eus

Administrazio Publikoen Administrazio. Prozedura Erkidearena; urriaren 1eko 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena; eta beste edozein arauetako xedapen, haren izaeragatik aplikagarri izan daitekeena.

Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pueda resultar de aplicación.

10. EBAZPENA ETA ORDAINKETA

Oinarri zehatz hauetan jasotako laguntzak emateko instrukzio organismoa izango da Kultur Etxeko administrazio unitatea.

Ebazteko organo eskuduna izango da erakundearen presidentea, 7. puntuan aipatutako epaimahaiak proposatuta.

10. RESOLUCIÓN Y PAGO

El órgano instructor para la concesión de las ayudas recogidas en las presentes bases específicas será la unidad administrativa del Aula de Cultura.

El órgano competente para resolver será el Presidente del Organismo, a propuesta del Jurado mencionado en el punto 7.

Kultur Etxeko Presidentea
Koldo Iturbe

Kultur Etxeko Zuzendaria
Manu Alkiza